

فرهنگ ما، افتخار ما

هیچ بهانه ای برای
سوء استفاده
وجود ندارد.

این کتابچه در باره خشونت و آزار خانوادگی است.



SHAKTI



MINISTRY OF SOCIAL
DEVELOPMENT
TE MANATŪ WHAKAHIAŌ ORA



Te Puna Aonui
Joint Venture for the Elimination of
Family Violence and Sexual Violence



کیا اورا

خشونت و آزار
خانوادگی غیرقابل
قبول است، مهم
نیست که چه کسی
هستید یا از کجا
آمده اید.



**اگر نگران خود، خانواده،
آشنایان یا جامعه خود هستید،
این کتابچه می تواند به شما
کمک کند.**

پرورش هویت فرهنگی و حفظ شیوه های
فرهنگی در اوتیروای نیوزلند مهم است. با
این حال، درست نیست که از فرهنگی که
به آن افتخار می کنیم به عنوان بهانه یا
توجیهی برای خشونت و آزار در خانواده ها
و جوامع خود استفاده کنیم.

این کتابچه خشونت و آزار خانوادگی را
توضیح می دهد. و ایده هایی در مورد
کارهایی که همه ما می توانیم برای
جلوگیری از آزار در جوامع خود انجام
دهیم، ارائه می دهد.

**خشونت و آزار خانوادگی
می تواند بر هر کسی تأثیر
بگذارد. این اتفاق میتواند
در هر جامعه ای بشمول
جامعه شما رخ بدهد.**



خشونت خانوادگی چیست؟

خشونت خانوادگی زمانی به وقوع می پیوندد که شخصی به فردی که با او رابطه نزدیکی دارد، مانند شریک زندگی یا یکی از اعضای خانواده، آسیب برساند.



خشونت خانوادگی نوعی خشونت مبتنی بر جنسیت است که زنان سه برابر بیشتر در معرض آن هستند. افراد با هر جنسیت و هر پیشینه ای می توانند در معرض خشونت خانوادگی قرار گیرند. همه سزاوار حمایت آبرومندانه هستند تا تجارب آنها مورد تأیید قرار بگیرند.

خشونت خانوادگی در جوامع قومی می تواند شامل موارد زیر باشد:

خشونت و آزار توسط شریک صمیمی	آزارهای مرتبط با جهیزیه
کودک آزاری و غفلت	خشونت "مبتنی بر غیرت"
سالمند آزاری و غفلت	ختنه کردن/بریدن اندام تناسلی زنان
خشونت در زمان دوست یابی	آزار هوموفوبیک/ترنس فوبیک
تعقیب	آزار و اذیت
ازدواج اجباری	سوء استفاده در ارتباط با مهاجرت
ازدواج زیر سن	خشونت های پس از درگیری
خشونت در سایر روابط خانوادگی، از جمله خشونت کودک/نوجوان به والدین/پدر کلان و مادر کلان و بدرفتاری با همسر	ترک و سوء استفاده از ازدواج دو ملیتی

- ترساندن او با نگاه های عصبانی
- سرد بودن و عدم پاسخگویی
- ناپدید کردن یا گرفتن چیزهایی که برای او با ارزش هستند
- تهدید او به آسیب جسمی، جنسی، و یا روانی
- آزار خانواده و دوستان او

- تهدید به گرفتن کودکان از او اگر که ترک کند
- مجبور کردن کودکان به نامزدی یا ازدواج ترتیب داده شده در ازای پول، ویژه، ملکیت
- مجبور کردن کودکان زیر سن به ازدواج یا دیگران در خارج از کشور
- ارزش قائل شدن به فرزندان پسر بر فرزندان دختر
- استفاده از دسترسی به کودکان برای ارسال یادداشت برای او
- بیگانه کردن کودکان از او
- حل و فصل قرض های خانواده با دادن کودک در ازدواج

- به او احساس بی ارزشی و بی هوادگی دادن
- او را به نامهای نامناسب صدا زدن و تحقیر کردن او بخاطر وضعیت فیزیکی
- متهم کردن او به خیانت
- باعث شدن اینکه او بخاطر رفتار توهین آمیز مرد احساس گناه کند
- گفتن اینکه او مانند یک زن "غری" رفتار میکند
- با او مانند یک برده یا خدمتکار رفتار کردن
- گفتن اینکه او "روانی" است و هیچ کس او را نمی خواهد
- تجاوز فیزیکی/ جنسی
- مجبور کردن او به سقط جنین
- همسر آزاری
- تلاش برای خفه کردن
- تجاوز زناشویی

- تهدید به لغو اسپانسر ویزه
- تهدید او به دیپورت
- وادار کردن او به انجام کارهای غیرقانونی از جمله پورنوگرافی
- تهدید به ترک او یا آسیب رساندن به او
- تهدید به آسیب رساندن به خانواده اش
- تهدید به کشتن او به خاطر آسیب رساندن به "غیرت خانوادگی"

قدرت و کنترل در جوامع مهاجر و پناهنده

استفاده از ارباب

به حداقل رساندن، انکار و سرزنش

استفاده از کودکان

سوء استفاده عاطفی، جسمی، جنسی

اجبار و تهدید

سوء استفاده اقتصادی

استفاده از امتیاز مردانه

استفاده از جدا سازی

- گفتن اینکه سوء استفاده اتفاق نیفتاده و یا اینکه چیز جدی نیست
- سرزنش کردن برای عصبانی شدن و خشونت نسبت به او
- سرزنش سیستم "غری" به دلیل توانایی او در جستجوی کمک و یا تصمیم گیری برای ترک
- دیوانه و بی منطق خواندن او
- به دیگران گفتن که افسرده است و یا قصد خودکشی دارد

- با او مانند یک خدمتکار رفتار کردن و او را وادار به انجام تمام کارهای خانه کردن
- فراهم نکردن غذا و لباسی که دوست دارد برای او
- استفاده از فرهنگ و سنت برای سوء استفاده از او و کنترل او
- تثبیت حقوق خود به عنوان یک مرد و در نتیجه مستحق شناختن خود بر او
- گفتن اینکه می داند چه چیزی برای او و خانواده بهتر است و بدون بحث با او این کار را به اجرا درآورن
- تصمیم گیری در تمام امور خانه و انکار حقوق و استقلال او

- کنترل کارهای او و کسانی که او با آنها ملاقات و صحبت میکند
- انکار توانایی او برای بیان شخصیت، نظرات و عقایدش
- اجازه به صحبت با خانواده ندادن و یا نظارت بر تماس ها و ملاقات های او
- خواندن پیام ها، ایمیل های او و یا جلوگیری از ارتباطات اینچنینی
- نصب دوربین در داخل و خارج از خانه برای تعقیب حرکات او
- به او اجازه ندادن تا دوستان داشته باشد
- اجازه ندادن به او که دیپوری کند یا دیپوری را یاد بگیرد تا او نتواند جایی برود

- درخواست تجهیزه در ازای ازدواج یا اسپانسر ویزه
- اجازه کار به او ندادن و یا نگهداشتن معاش او
- ممانعت از دسترسی او به حساب بانکی خانواده
- تقاضا از او که برای پول کار کند و پول او را نگهداشتن
- ممانعت از او خرج پول بدون اجازه
- درخواست جزئیات چگونگی مصرف پول

رفتارهای سالم، ناسالم و توهین آمیز در یک رابطه

رفتارهای سالم	رفتارهای ناسالم	رفتارهای توهین آمیز	
روانشناسی	ارتباطات باز، مذاکره و انصاف، اعتماد و حمایت، صداقت و پاسخگویی، احترام به جنسیت و هویت جنسی، رفاه و غیره.	با ارزش ندیدن دیدگاه طرف مقابل، گوش ندادن به صحبت های طرف مقابل یا عدم تمایل به صحبت درباره مشکلات بدون جنگ و غیره.	تهدید، به نام های ناشایسته صدا کردن، حسادت، تحقیر کردن، شکستن وسایل، تعقیب کردن، کنترل کردن آنچه دیگران انجام میدهند، می گویند، می بینند و یا می پوشند، توهین/بی احترامی به گرایش جنسی یا هویت جنسیتی، تهدید به “بیرون کردن” آنها، درمان اجباری تبدیل شدن و غیره.
فیزیکی	رفتار غیر تهدید آمیز، احساس امنیت برای ابراز وجود، کسب رضایت مشتاقانه و آگاهانه و غیره.	در نظر نگرفتن طرف مقابل در رابطه، عدم رضایت مشتاقانه، استفاده از احساس گناه برای تحت فشار قرار دادن طرف مقابل برای انجام کارهایی که نمی خواهد و غیره.	زدن، لگد زدن، دندان گرفتن، تپله کردن، خفه کردن، استفاده از سلاح، پرتاب اسید، محدود کردن فرد و غیره.
جنسی		تجاوز جنسی یا هر گونه فعالیت جنسی اجباری، تجاوز زناشویی، لمس ناخواسته، هرگونه فعالیت جنسی با فرد زیر 16 سال و غیره.	

رفتارهای سالم	رفتارهای ناسالم	رفتارهای توهین آمیز
اقتصادی	مشارکت اقتصادی، اتخاذ تصمیمات مشترک در ارتباط با پول، بهره مندی هر دو شریک از ترتیبات مالی و غیره.	عدم بحث در مورد مسائل مالی یا فرض اینکه فقط یک نفر مسئول پول است و غیره.
معنوی	توانایی اظهار آزادی مذهبی، احساس راحتی و اطمینان از هویت فرهنگی، معنوی و مذهبی و غیره.	بی احترامی فرهنگی و معنوی، کوچک شمردن باورها یا اعمال معنوی، قضاوت کردن یا استفاده از کلیشه ها یا متون مقدس برای تحت فشار قرار دادن طرف مقابل برای انجام کارهایی که نمی خواهند و غیره.
غفلت	نیازهای صحنی و رفاهی مورد توجه بوده، تحت مراقبت بوده و برآورده میشوند، مسئولیت های مشترک، والدین مسئول و غیره.	فراهم نکردن غذا، دوا، سرپناه، گرمایش یا پوشاک، به ویژه برای افراد کهنسال یا معلول، تنها گذاشتن کودکان در خانه، عدم دریافت مراقبت های صحنی یا خدمات اجتماعی و غیره.

خشونت خانوادگی در اوتیروا نیوزیلند جرم است.

قانون خشونت خانوادگی
2018 به رسمیت می شناسد
که خشونت خانوادگی
همیشه فیزیکی نیست و
شامل رفتارهای قهری و
کنترول کننده هم میشود.
و همچنین شامل الگوهای
رفتارهای آزاردهنده ای است
که فرد در طی یک دوره زمانی
تجربه می کند و همچنین
حوادث جداگانه آزار را شامل
می شود.

سایر اشکال آزار و خشونت که توسط قانون اوتیروا نیوزیلند به رسمیت
شناخته شده است عبارتند از:

کودک آزاری

- دیدن و شنیدن خشونت خانوادگی توسط کودکان به عنوان آزار روانی تلقی می شود، زیرا این امر می تواند تأثیر مضری بر رشد و رفاه آنها بگذارد. اگر کودک شاهد خشونت باشد، تقصیر والدینی که در معرض خشونت قرار دارند، نیست.
- لت و کوب کردن کودکان و همچنین آزار عاطفی، بی توجهی و هرگونه تماس جنسی با افراد زیر 16 سال، خلاف قانون است.

ازدواج زیر سن و اجباری

- در صورتیکه زیر 16 سال سن دارید، ازدواج غیرقانونی است. همچنین اجبار شخصی به ازدواج، بشمول ازدواج مذهبی یا فرهنگی، غیرقانونی است.
- بر اساس قوانین فعلی، مراسم ازدواج یا پیوند مدنی نمی تواند به صورت مجازی انجام شود. یعنی هر ازدواجی که به صورت دیجیتالی یا تلفونی انجام شود در اوتیروا نیوزیلند قانونی نخواهد بود.

کودکان نیز قربانی خشونت
و آزار خانوادگی هستند،
خواه خشونت مستقیماً
متوجه آنها باشد یا نه.

آزارهای مرتبط با جهیزیه

- خشونت در ارتباط با جهیزیه در اوتیروا نیوزلند بر اساس قانون خشونت خانوادگی 2018 غیرقانونی و غیرقابل قبول است.

ختنه کردن/بریدن اندام تناسلی زنان

- ختنه زنان در اوتیروا نیوزلند یا هر گونه هماهنگی برای خروج یک دختر از کشور برای انجام ختنه اندام جنسی جرم محسوب میشود.

تبدیل درمانی

تبدیل درمانی غیرقانونی است:

- بر افرادی که کمتر از 18 سال سن دارند، یا توانایی تصمیم گیری آنها ضعیف است.
- بر هر فردی، در هر سنی که باشد، در صورتیکه این امر به آنها آسیب جدی وارد کند.



ما باید برای یکدیگر
ارزش قائل باشیم، مهم
نیست از کدام کشور
آمده ایم.



این قانون از افراد داخل رابطه در هر فرهنگ و جامعه محافظت می کند، از جمله زوج های متاهل، زوج هایی که پیوند مدنی دارند، زوج های همجنس گرا، شرکای زندگی سابق، دوست پسر و دوست دختر، کودکان و جوانان، هم خانه ها و سایر افرادی که محل زندگی مشترک دارند.

پولیس و سایر نهادها خشونت خانوادگی را جدی می گیرند. آنها افرادی دارند که بدون توجه به سابقه فرهنگی یا زبان شما می توانند کمک کنند. آنها می توانند مترجمانی که به زبان شما صحبت می کنند را فراهم کنند. برای دریافت کمک لازم نیست خانواده خود را ترک کنید.

فرهنگ ما غرور و منبع هویت ماست اما هیچ بهانه ای برای آزار وجود ندارد.

در ذیل مواردی ذکر شده که مردم برای توجیه یا عذر خشونت می گویند، که می تواند افراد را در وضعیت آزار بیشتر به دام بیندازد:

- تو باعث شرمساری خانواده ما شدی.
 - تو آبروی خانواده ما را بردی.
 - جوانان باید از بزرگان خود اطاعت کنند.
 - تو خیلی شبیه یک نیوزیلندی شده ای. تو باید به روش های گذشته احترام بگذاری.
 - ما فقط اینطور کارها را انجام می دهیم.
 - همه زنان/مردان/ کودکان در فرهنگ ما باید این کار را انجام دهند.
- هرجا خشونت خانوادگی اتفاق می افتد، مردم راه هایی را برای توجیه فرهنگی آن پیدا کرده اند. اما خشونت خانوادگی در هیچ جامعه یا فرهنگی درست نیست.



شما چه کاری می توانید انجام دهید؟

ما می خواهیم همه
خانواده ها مصئون و
خوشحال باشند.



اگر با بد رفتاری زندگی می کنید، این را بدانید:

- تقصیر شما نیست. نیازی نیست که احساس شرمندگی و خجالت داشته باشید.
- شما گزینه هایی در دسترس دارید که به شما و خانواده تان کمک می کند تا احساس امنیت کنید.
- می توانید با افرادی که به آنها اعتماد دارید، مانند یک دوست، عضو خانواده، همکار، معلم، مراقب، کارفرما، کارمند صحتی یا خدمات کمک به خشونت خانوادگی صحبت کنید.
- کمک رایگان و محرمانه است. می توانید بدون ذکر نام با یک شماره کمک یا خدمات تماس بگیرید. می توانید بخواهید که با یک داکتر یا افسر پولیس زن صحبت کنید.
- کمک خواستن مشکلی ندارد.

اگر شما یا کسی که می شناسید در خطر است، حتی اگر مطمئن نیستید که این یک وضعیت اضطراری است، از طریق **شماره 111** با پولیس تماس بگیرید.



اگر شما از خشونت استفاده میکنید

بد رفتاری برای دیگران مضر است، اما می تواند برای شما هم مضر باشد.

خشونت یک انتخاب است و همه می توانند بیاموزند که احساسات خود را بدون آسیب رساندن به دیگران ابراز و مدیریت کنند.

به یاد داشته باشید که شما وابسته به رفتار خود نیستید و تغییر برای هرکسی که بخواهد از خشونت یا آزار دست بردارد امکان پذیر است.

اجازه ندهید کسی
احساس کرامت و آزادی
بیان شما برای اینکه چه
کسی می خواهید باشید
را بگیرد.



اگر می خواهید به شخص دیگری کمک کنید

اگر فردی را می شناسید که
در معرض خشونت خانوادگی
یا آزار قرار دارد، می توانید
به او در دریافت کمک
حمایت کنید.



شما می توانید:

- آنها را باور کنید و با همدلی به آنها پاسخ دهید.
- به اقدامات آنها احترام بگذارید و از تصمیم گیری آنها حمایت کنید.
- به آنها بگویید خشونت در خانواده درست نیست، اما کمک خواستن اشکالی ندارد.
- در صورت بروز علائم بد رفتاری، مراقب کودکان باشید.
- در مورد خدمات موجود صحبت کنید و به آنها در یافتن کمک حمایت کنید.
- راه را برای گفتگوهای مداوم باز بگذارید و در ارتباط باشید.

خدمات حمایتی موجود را می توانید در **صفحه 16**
پیدا کنید.



افرادی که در معرض خشونت زندگی می کنند به حمایت نیاز دارند تا در زمان آمادگی تصمیم گیری کنند. مهم است که با سرعت آنها پیش بروید. تغییر می تواند مدت زیادی طول بکشد. **تسلیم نشوید.**

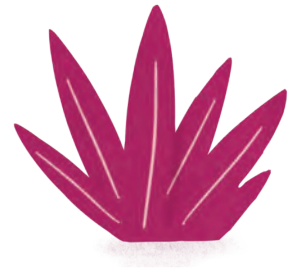
**اوضاع می تواند
بهتر شود.**

**آنچه انجام می دهید و می
گویید می تواند ایجاد کننده
یک تغییر باشد. با هم می
توانیم به عنوان یک جامعه
قوی و ایمن بمانیم.**



اگر می خواهید در جامعه خود تغییر ایجاد کنید

اگر می خواهیم خشونت و
بدرفتاری خانوادگی را متوقف
کنیم، باید به عنوان یک
جامعه با هم اقدام کنیم
- از جمله اینکه بدانیم که
صحبت کردن در مورد آن
مشکلی ندارد.



برای تغییر در جامعه خود، شما می توانید:

- خشونت و آزار خانوادگی را تحمل نکنید.
- ارائه آموزش در مورد روابط سالم و تغییر رفتار.
- ایجاد فضاهای امن برای نجات یافتگان.
- ترویج مسئولیت پذیری برای کسانی که از خشونت استفاده می کنند و حمایت از آنها برای دریافت کمک جهت تغییر رفتار.
- حمایت و ترویج نهادهای محلی پیشگیری از خشونت خانوادگی.
- به چالش کشیدن هنجارها و کلیشه های مضر جنسیتی در تعاملات روزمره.
- از مردان حمایت کنید تا در برابر خشونت و آزار خانوادگی موضع بگیرند.
- رسیدگی و پاسخ به نیازهای حمایتی به حاشیه رانده ترین یا آسیب پذیرترین گروه های ما، مانند زنان، کودکان، جوانان، اعضای جامعه رنگین کمان، افراد معلول یا کهنسال، غیر انگلیسی زبانان، و کسانی که در مناطق روستایی و منزوی زندگی میکنند.

ما نیاز داریم که رهبران جامعه
و دینی همه فرهنگ ها در این
راه پیشتاز باشند.

هر جامعه می داند که چه
چیزی برای آنها بهتر است.

شهرک ها، محله ها، محلات
کاری، مدارس، و اماکن مذهبی
و ورزشی در سراسر اوتیروا
نیوزلند برای جلوگیری از
خشونت خانوادگی و ترویج
خانواده های ایمن و سالم
اقداماتی را انجام می دهند.

ما باید به یکدیگر احترام
بگذاریم، مخصوصاً در
خانواده هایمان.



اطلاعات تماس و معلومات بیشتر

اگر به حمایت، مشاوره یا صحبت با کسی نیاز دارید، با این شماره ها تماس بگیرید:



Women's Refuge (پناهگاه زنان)

• 0800 733 843

• 0800 REFUGE

• خط تماس اضطراری رایگان
24 ساعته

معلومات، مشاوره، حمایت در مورد
خشونت خانگی و همچنین کمک در
شرایط اضطراری. می تواند شما را به
پناهگاه زنان محلی متصل کند.



Shakti (شاکتی)

• 0800 742 584

• 0800 SHAKTI

• خط تماس اضطراری رایگان
24 ساعته

خدمات برای زنان، کودکان، جوانان،
و خانواده های آسیایی، آفریقایی، و
خاورمیانه ای.



پولیس

• در مواقع اضطراری با شماره
111 تماس بگیرید
• تماس ها رایگان هستند

اگر نمیتوانید صحبت کنید و
نیاز به کمک اضطراری دارید، از
شما خواسته خواهد شد تا 55 را
فشار دهید.

سایر خدماتی که می توانید از آنها پشتیبانی و مشاوره دریافت کنید:



In Your Hands

Change Starts Here.
For you and your whānau.

برنامه برایت اسکای (آسمان روشن)

برای دانلود برنامه آسمان روشن،
کود QR را اسکن کنید.



In You Hands (در دستان شما)

- inyourhands.org.nz
- شماره تماس کمکی و چت
آنلاین رایگان ۲۴ ساعته

این معلومات و حمایت برای افرادی
است که از خشونت استفاده میکنند
و میخواهند رفتار خود را تغییر
دهند.

family violence

it's not ok

Are You OK? (آیا شما خوب هستید؟)

- 0800 456 450
- خط تماس رایگان اطلاعات
خشونت خانوادگی
- areyouok.org.nz

معلومات درباره روابط نا امن،
پشتیبانی موجود برای شما و نحوه
حمایت از دیگران. خدمات پشتیبانی
از جوانان، جامعه رنگین کمان،
معلولان و افراد کهنسال را به صورت
آنلاین جستجو کنید.



Print ISBN: 978-1-99-110530-1

Digital ISBN: 978-1-99-110531-8

این کتابچه برای اولین بار توسط شاکتی (Shakti) و وزارت توسعه اجتماعی (MSD) برای بررسی مسائل خاصی که جوامع قومی در اوتیروا نیوزلند با آن مواجه هستند، تهیه شده است. شاکتی خدمات خشونت خانوادگی است که با جوامع آسیایی، آفریقایی و خاورمیانه ای در سراسر اوتیروا نیوزیلند کار می کند. شاکتی که در سال 1995 تأسیس شده و خدمات خشونت خانگی را بر اساس دیدگاه فرهنگ شاپسته ارائه نموده و حقوق زنان و کودکان قومی را ترویج می کند.

این کتابچه توسط وزارت توسعه اجتماعی (MSD)، شاکتی (Shakti)، و اعضای شبکه انجمن قومی ته پونا آئونوی (Te Puna Aonui) تجدید شده که شامل طیف وسیعی از سازمان های حامی جوامع قومی اوتیروا میباشد.